

## Chenrezig

*Aus den gesammelten Werken Dudjoms; Band 25 (a), Seite 168  
(c) Übersetzung: Ngak'chang Rangdrol Dorje (Enrico Kosmus, 2014)*

ལྷོ་ཨ། མ་བཙོས་རིག་སྟོང་རྗེན་པ་འདི། །ཡེ་ཡིན་དོན་གྱི་སྐུན་རས་གཟིགས། །ཀ་དག་ཅི་མེད་དཀར་གསལ་སྐུ།

A – MA CHÖ RIG TONG JEN PA DI / YE YIN DÖN GYI CHEN RE ZIG / KA DAG DRI ME KAR SAL KU /

A – Dieses ungekünstelte, nackte Gewährsein ist ursprünglich der letztendliche Chenrezig, mit einem ursprünglich reinen, makellosen, leuchtend weißen Körper,

།ལྷུན་གྲུབ་ལོངས་སྐྱའི་ཆ་ལུགས་ཅན། །ཐུགས་རྗེས་འགོ་འདུལ་ཕྱིན་ལས་རྫོགས། །གདོད་ནས་རང་དང་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས།

LHÜN DRUB LONG KU'I CHA LUG CHÄN / THUG JE DRO DUL THRIN LE DZOG / DÖ NE RANG DANG LHÄN CHIG KYE /

spontan präsent, mit dem Sambhogakaya-Gewand geschmückt, vollendet mit der erleuchteten Aktivität des Mitgefühls, um die Wesen zu zähmen. Von allem Anbeginn an zusammen mit einem selbst

Chenrezig

1

(c) Ngakpa-Zentrum Lhündrub Chodzong, enricokosmus.wordpress.com

## Chenrezig

*Aus den gesammelten Werken Dudjoms; Band 25 (a), Seite 168  
(c) Übersetzung: Ngak'chang Rangdrol Dorje (Enrico Kosmus, 2014)*

ལྷོ་ཨ། མ་བཙོས་རིག་སྟོང་རྗེན་པ་འདི། །ཡེ་ཡིན་དོན་གྱི་སྐུན་རས་གཟིགས། །ཀ་དག་ཅི་མེད་དཀར་གསལ་སྐུ།

A – MA CHÖ RIG TONG JEN PA DI / YE YIN DÖN GYI CHEN RE ZIG / KA DAG DRI ME KAR SAL KU /

A – Dieses ungekünstelte, nackte Gewährsein ist ursprünglich der letztendliche Chenrezig, mit einem ursprünglich reinen, makellosen, leuchtend weißen Körper,

།ལྷུན་གྲུབ་ལོངས་སྐྱའི་ཆ་ལུགས་ཅན། །ཐུགས་རྗེས་འགོ་འདུལ་ཕྱིན་ལས་རྫོགས། །གདོད་ནས་རང་དང་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས།

LHÜN DRUB LONG KU'I CHA LUG CHÄN / THUG JE DRO DUL THRIN LE DZOG / DÖ NE RANG DANG LHÄN CHIG KYE /

spontan präsent, mit dem Sambhogakaya-Gewand geschmückt, vollendet mit der erleuchteten Aktivität des Mitgefühls, um die Wesen zu zähmen. Von allem Anbeginn an zusammen mit einem selbst

Chenrezig

1

(c) Ngakpa-Zentrum Lhündrub Chodzong, A-8591 Maria Lankowitz

།དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་གཉིས་སུ་མེད། །སྣང་གསལ་ཚོས་ཉིད་གཉེན་མའི་དང་། །སྤང་སྤང་བྱ་ཚུལ་བའི་གྲོང་།

DAM TSHIG YE SHE NYI SU ME / NANG DRAG CHÖ NYI NYUG MA'I DANG / PANG LANG JA TSOL DRAL WA'I LONG /  
sind Samayasattva und Jnanasattva ungetrennt. Erscheinungen und Klänge sind der natürliche Zustand. Ohne sich in Annehmen und Zurückweisen in der  
Weite des Raumes anzustrengen

།འོད་གསལ་ལོར་ཡུག་ཉིང་འཛིན་གྱིས། །འཁོར་འདས་ཡེ་དག་འགོ་དོན་གྲུབ། །རང་བྱུང་རིག་པ་ངོ་མཚར་ཆེ།

Ö SAL KHOR YUG TING DZIN GYI / KHOR DE YE DAG DRO DÖN DRUB / RANG JANG RIG PA NGÖ TSHAR CHE //  
geht durch die Meditation strahlendes Licht in die Umgebung aus. Samsara und Nirvana sind rein von Anbeginn und der Nutzen der Wesen ist vollendet.  
Wie wunderbar ist dieses selbstentstandene Gewahrsein!

།ཨོ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

**OM MANI PADME HUM //**

ཞེས་པའང་འཛིགས་མེད་ཚོས་དབྱིངས་ལོར་བུའི་བཞེད་པ་བཞིན་འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་སོ། །

*Dies hat Jigdral Yeshe Dorje für Jigme Chöying Norbu seinem Wunsch gemäß aufgeschrieben.*

།དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་གཉིས་སུ་མེད། །སྣང་གསལ་ཚོས་ཉིད་གཉེན་མའི་དང་། །སྤང་སྤང་བྱ་ཚུལ་བའི་གྲོང་།

DAM TSHIG YE SHE NYI SU ME / NANG DRAG CHÖ NYI NYUG MA'I DANG / PANG LANG JA TSOL DRAL WA'I LONG /  
sind Samayasattva und Jnanasattva ungetrennt. Erscheinungen und Klänge sind der natürliche Zustand. Ohne sich in Annehmen und Zurückweisen in der  
Weite des Raumes anzustrengen

།འོད་གསལ་ལོར་ཡུག་ཉིང་འཛིན་གྱིས། །འཁོར་འདས་ཡེ་དག་འགོ་དོན་གྲུབ། །རང་བྱུང་རིག་པ་ངོ་མཚར་ཆེ།

Ö SAL KHOR YUG TING DZIN GYI / KHOR DE YE DAG DRO DÖN DRUB / RANG JANG RIG PA NGÖ TSHAR CHE //  
geht durch die Meditation strahlendes Licht in die Umgebung aus. Samsara und Nirvana sind rein von Anbeginn und der Nutzen der Wesen ist vollendet.  
Wie wunderbar ist dieses selbstentstandene Gewahrsein!

།ཨོ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

**OM MANI PADME HUM //**

ཞེས་པའང་འཛིགས་མེད་ཚོས་དབྱིངས་ལོར་བུའི་བཞེད་པ་བཞིན་འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་སོ། །

*Dies hat Jigdral Yeshe Dorje für Jigme Chöying Norbu seinem Wunsch gemäß aufgeschrieben.*